



Bluetooth™ Headset
HBH-IV835
Wersja polska
Ελληνικά
Türkçe
Magyar

Sony Ericsson

Bluetooth™ Headset HBH-IV835



2

Instrukcja obsługi
Οδηγός Χρήστη
Kullanım Kılavuzu
Kezelési útmutató

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HBH-IV835

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2006

Publication number: LZT 108 7941/2 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.



This product is leadfree and halogenfree.

Εισαγωγή

Giriş

Bevezetés

Zestaw słuchawkowy Bluetooth™ HBH-IV835

Zestaw słuchawkowy Bluetooth™ HBH-IV835 można podłączyć do dowolnego urządzenia z bezprzewodową technologią Bluetooth, które obsługuje profil zestawów głośnomówiących lub słuchawkowych. W niniejszej instrukcji przedstawiono sposób użycia zestawu z telefonem komórkowym Sony Ericsson.

Ακουστικό Bluetooth™ HBH-IV835

Το Ακουστικό Bluetooth™ HBH-IV835 μπορεί να συνδεθεί με οποιαδήποτε συσκευή που διαθέτει την ασύρματη τεχνολογία Bluetooth και υποστηρίζει τα προφίλ “Handsfree” ή “Ακουστικό”. Αυτός ο οδηγός χρήστη επικεντρώνεται στη χρήση του ακουστικού με ένα κινητό τηλέφωνο Sony Ericsson.

Bluetooth™ Kulaklık HBH-IV835

Bluetooth™ Kulaklık HBH-IV835, Bluetooth kablosuz teknolojiyi kullanan ve handsfree veya kulaklık profillerini destekleyen tüm cihazlara bağlanabilir. Bu kullanım kılavuzu, bir Sony Ericsson cep telefonu ile kullanım üzerine yoğunlaşmıştır.

HBH-IV835 Bluetooth™ fülhallgató

A HBH-IV835 Bluetooth™ fülhallgató bármely, Bluetooth vezeték nélküli technológiával felszerelt eszközhöz csatlakoztatható, amely támogatja a kihangosító vagy a fülhallgató profilt. Ez a kezelési útmutató a Sony Ericsson mobiltelefonnal történő használatot mutatja be.

Widok z przodu
Μπροστινή πλευρά
Ön
Eiölnézet

Złącze ładowarki
Υποδοχή σύνδεσης φορτιστή
Şarj bağlantısı
Töltőcsatlakozó

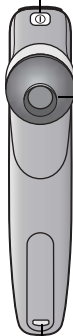


Lampka sygnalizacyjna
Ενδεικτική λυχνία
Gösterge işiği
Jelzőlámpa

Przycisk do obsługi połączeń
Κουμπί χειρισμού κλήσεων
Çağrı yönetme düğmesi
Híváskezelő gomb

Widok z tyłu
Πίσω πλευρά
Arka
Hátulnézet

Przycisk zasilania
Πλήκτρο ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης
Gűcs dűğmesi
Bekapcsológomb



Głośnik
Ηχείο
Höparlör
Hangszóró

Mikrofon
Μικρόφωνο
Mikrofon
Mikrofon



Naciśnij i puść
Πιέστε στιγμιαία
Basın ve bırakın
Nyomja meg és engedje fel



Naciśnij dwukrotnie w ciągu
pół sekundy
Πιέστε δύο φορές εντός 1/2
δευτερολέπτου
Yarım saniyede iki defa basın
Nyomja meg fél másodpercen
belül kétszer



Naciśnij i przytrzymaj
Πιέστε παρατεταμένα
Basılı tutun
Nyomja meg és tartsa
lenyomva



Naciśnij i jednocześnie
przytrzymaj
Πιέστε και κρατήστε ταυτόχρονα
Basın ve basılı tutun
Nyomja meg egyszerre és
tartsa lenyomva

Symboly występujące w instrukcji obsługi (kontynuacja)

7

Σύμβολα Οδηγού Χρήστη (συνέχεια)

Kullanım Kılavuzu sembolleri (devamı)

A Kezelési útmutatóban használt jelölések (folytatás)



Ciągłe światło czerwone
Σταθερά αναμμένη κόκκινη
λυχνία
Sabit kırmızı ışık
Folyamatosan világító
piros fény



Ciągłe światło zielone
Σταθερά αναμμένη πράσινη
λυχνία
Sabit yeşil ışık
Folyamatosan világító zöld fény



Migajácse światło czerwone
Αναβόσβησμα κόκκινης
λυχνίας
Kırmızı yanıp sönme
Villogó piros fény



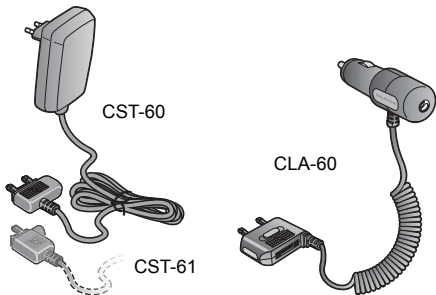
Migajácse światło zielone
Αναβόσβησμα πράσινης
λυχνίας
Yeşil yanıp sönme
Villogó zöld fény



Sygnal dźwiękowy
Μπιπ
Bip tonu
Sípóló hang



Sygnal dzwonka
Ήχος κλήσης
Zil sesi
Csengés

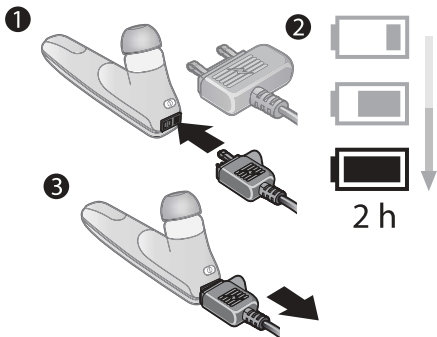


Pierwsze użycie: Ładuj przez około 8 godzin.

Χρήση για πρώτη φορά: Φορτίστε το για 8 ώρες περίπου.

İlk kullanımda: Yaklaşık 8 saat şarj edin.

Első használat: Töltse körülbelül 8 órán keresztül.



Ładowanie
Φόρτιση
Şarj ediyor
Töltés



Bateria naładowana
w pełni
Πλήρως φορτισμένη
Şarj tam dolu
Teljesen feltöltve

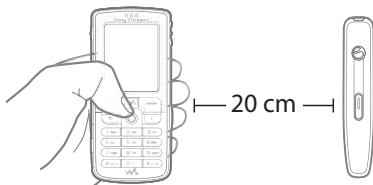


Bateria wymaga ładowania
Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση
Pilin şarj edilmesi gerekli
Az akkumulátor töltést igényel

Προσθήκη του ακουστικού στο τηλέφωνο

Kulaklıđı telefona ekleme

A fülhallgató felvétele a telefon listájára



Aby można było używać zestawu słuchawkowego Bluetooth z telefonem, należy go do dodać do telefonu. Postępuj zgodnie z informacjami z instrukcji obsługi telefonu, dotyczącymi sposobu włączania w telefonie technologii Bluetooth.

1. Włącz technologię Bluetooth w telefonie.
2. Włącz widoczność Bluetooth w telefonie. Dzięki temu telefon będzie widoczny dla innych urządzeń Bluetooth.

3. Przygotuj zestaw słuchawkowy zgodnie z instrukcjami na stronie 15.

11

4. Jeżeli telefon obsługuje automatyczne kojarzenie, naciśnij przycisk YES po wyświetleniu komunikatu „Dodać urządzenie?”, aby zakończyć procedurę. W przeciwnym razie przejdź do kroku 5.

5. Przygotuj telefon zgodnie z rozdziałem instrukcji obsługi, w którym opisano dodawanie urządzeń Bluetooth. W niektórych telefonach trzeba podać hasło. Hasło zestawu słuchawkowego to 0000.

Po dodaniu zestawu słuchawkowego do telefonu urządzenie automatycznie łączy się z telefonem od razu po jego włączeniu oraz znalezieniu się w jego zasięgu.

Για να είστε σε θέση να χρησιμοποιήσετε το Bluetooth ακουστικό σας με το τηλέφωνό σας, το ακουστικό θα πρέπει να προστεθεί μία φορά στο τηλέφωνο.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του οδηγού χρήστη του τηλεφώνου για την ενεργοποίηση του Bluetooth στο τηλέφωνό σας.

1. Ενεργοποίηση του Bluetooth στο τηλέφωνό σας.
2. Ενεργοποίηση της ορατότητας Bluetooth στο τηλέφωνό σας. Με αυτόν τον τρόπο, το τηλέφωνό σας γίνεται ορατό σε άλλες συσκευές Bluetooth.
3. Προετοιμάστε το ακουστικό σας σύμφωνα με τη σελίδα 15.

4. Εάν το τηλέφωνό σας υποστηρίζει την αυτόματη αντιστοίχιση, πέστε ΝΑΙ όταν εμφανιστεί το μήνυμα “Προσθήκη συσκευής;” στο τηλέφωνό σας, για να ολοκληρωθεί η διαδικασία. Εάν όχι, συνεχίστε με το βήμα 5.
5. Προετοιμάστε το τηλέφωνό σας σύμφωνα με τον οδηγό χρήστη του τηλεφώνου για την προσθήκη μιας συσκευής Bluetooth. Παρακαλώ σημειώστε ότι για κάποια τηλέφωνα θα χρειαστεί να εισάγετε έναν κωδικό πρόσβασης. Ο κωδικός πρόσβασης του ακουστικού είναι 0000.

Αφού προσθέσετε το ακουστικό στο τηλέφωνο, αυτό συνδέεται αυτόματα με το τηλέφωνο μόλις ενεργοποιηθεί και βρεθεί εντός της εμβέλειας του τηλεφώνου.

Bluetooth kulaklığınızı telefonunuz ile birlikte kullanmadan önce telefona bir defa tanıtılmalıdır. Telefonunuzdaki Bluetooth özelliğini açmak ile ilgili talimatları, telefonun kullanım kılavuzundan takip edin.

1. Telefonunuzda Bluetooth özelliğini açın.
2. Telefonunuzda Bluetooth görünürlüğü açın. Bu işlem telefonunuzu diğer Bluetooth cihazlara görünür yapar.
3. Kulaklığınızı 15 numaralı sayfaya uygun şekilde hazırlayın.

4. Eğer telefonunuz otomatik eşleşmeyi destekliyorsa, Cihaz ekle? Mesajı görüntülendiğinde EVET'e basarak işlemi tamamlayın. Eğer desteklemiyorsa, 5 numaralı adım ile devam edin.
5. Bluetooth cihaz eklemek için, telefonunuzu kullanma kılavuzunda anlatılan şekilde hazırlayın. Bazı telefonlar için bir şifre girmeniz gerektiğini unutmayın. Kulaklığın şifresi 0000'dır.

Kulaklığı, telefona ekledikten sonra, cihaz açıldığında ve menzil dahilinde olduğunda, otomatik olarak telefona bağlanacaktır.

A Bluetooth-fülhallgatót csak azután használhatja telefonjával, ha egyszer felveszi a telefon eszközlístájára. Kövesse a telefon használati útmutatójában olvasható, a Bluetooth funkció bekapcsolására vonatkozó utasításokat.

1. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót a telefonon.
2. Engedélyezze a telefon Bluetooth láthatóságát. Ezáltal a telefon láthatóvá válik más Bluetooth eszközök számára.
3. Készítse elő a fülhallgatót a 15. oldal segítségével.

4. Ha a telefon támogatja az automatikus párosítást, akkor az eljárás befejezéséhez válassza az IGEN lehetőséget, amikor a telefonon megjelenik az eszköz felvételére vonatkozó kérdés. Ha a telefon nem támogatja ezt a funkciót, folytassa az 5. lépéssel.
5. Készítse elő a telefont a használati útmutatójában olvasható, a Bluetooth eszközök felvételét ismertető utasítások alapján. Egyes telefonok esetén meg kell adnia egy jelszót. A fülhallgató jelszava 0000.

Miután felvette a fülhallgatót a telefon listájára, a fülhallgató automatikusan csatlakozik a telefonhoz, amint a hatókörön belül bekapcsolja.



Po pomyslnym dodaniu zestaw słuchawkowy wydaje dźwięk, a lampka sygnalizacyjna miga na zielono.

Όταν το ακουστικό προστεθεί με επιτυχία, παράγει τον ήχο “μπιπ” και η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Kulaklık başarıyla eklendiğinde, bip sesi çikartır ve yeşil ışık yanıp söner.

Az eszköz sikeres felvételét a fülhallgató sípoló hanggal és villogó zöld fénnel nyugtázza.

Προετοιμασία του ακουστικού

Kulaklıđı hazırlama

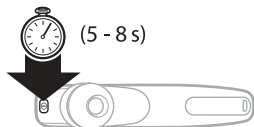
A fülhallgató előkészítése

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest wyłączony (patrz str. 18).

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι απενεργοποιημένο (δείτε σελ.18).

Kulaklıđın kapalı konumda olduđundan emin olun (bkz. s.18).

Ellenőrizze, hogy a fülhallgató ki legyen kapcsolva (lásd a 18. oldalon).

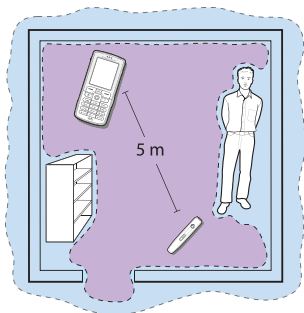




Upewnij się, że lampka sygnalizacyjna miga na czerwono i zielono.

Βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει εναλλάξ με κόκκινο και πράσινο χρώμα.

Gösterge ışıklarının kırmızı/yeşil olarak yanıp söndüklerinden emin olun.

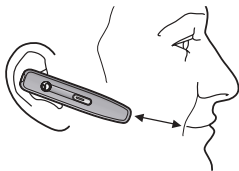
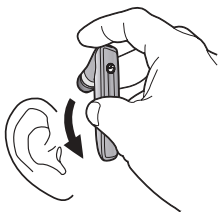
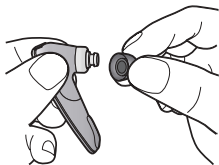
Ellenőrizze, hogy piros/zöld fénnnyel világít-e a jelzőlámpa.



- | | |
|---|--|
|  | Najlepsze działanie
Βέλτιστη απόδοση
En yüksek performans
Optimális teljesítmény |
|  | Ograniczone działanie
Περιορισμένη απόδοση
Sınırlı performans
Korlátozott teljesítmény |

Zakładanie zestawu słuchawkowego
Τοποθέτηση του ακουστικού στο αυτί
Kulaklıđı takma
A fülhallgató felhelyezése

17



Słuchawka musi być dokładnie umieszczona w uchu.

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι σταθερά τοποθετημένο στο αυτί σας.

Kulaklık kısmını kulađınıza iyice oturtun.

A fül dugónak szorosan kell illeszkednie a fülébe.

Κλήσεις

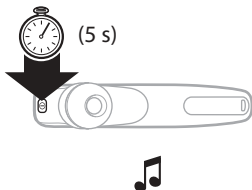
Arama

Hívás

Włączanie i wyłączenie zestawu słuchawkowego
Ενεργοποίηση (και απενεργοποίηση) του
ακουστικού

Kulaklıđı açma (ve kapatma)

A fülhallgató bekapcsolása (és kikapcsolása)



Lampka sygnalizacyjna przy włączonym zestawie słuchawkowym
 Ενδεικτική λυχνία όταν το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο
 Kulaklık açık konumda olduđunda, gösterge ışığının durumu
 A jeltőlámpa jelzése a fülhallgató bekapcsolása után

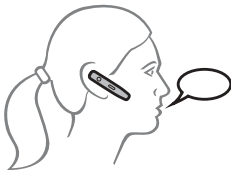
Ostrzeżenie! Głośny dźwięk może uszkodzić słuch.

Προειδοποίηση! Η δυνατή ένταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή.

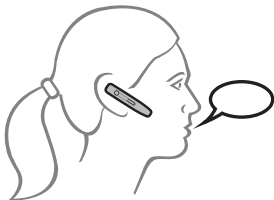
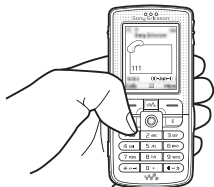
Uyarı! Yüksek ses seviyesi duyma bozukluđuna yol açabilir.

Vigyázat! A nagy hangerő károsíthatja hallását.

Odbieranie połączenia
Απάντηση μίας κλήσης
Çağrıyı cevaplama
Ηνιάsfogadás



Nawiązywanie połączenia
Πραγματοποίηση μίας κλήσης
Çağrı yapma
Híváskezdeményezés



Χρήση φωνητικών εντολών**Ses komutlarını kullanma****Hangparancsok használata**

Polecenia głosowe, np. wybierania, ponownego wybierania, odbierania lub odrzucania połączeń, bywają przydatne podczas korzystania z zestawu słuchawkowego. Więcej informacji na temat poleceń głosowych oraz ich dostępności w danym telefonie można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

Οι φωνητικές εντολές, όπως κλήση, επανάκληση, απάντηση και απόρριψη, μπορεί να αποδειχθούν χρήσιμες κατά τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις φωνητικές εντολές και για να μάθετε εάν το τηλέφωνό σας τις υποστηρίζει, ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του τηλεφώνου σας.

Ara, tekrar ara, cevapla ve reddet gibi sesli komutlar, kulaklıđı kullanırken kullanışlı olabilir. Telefonunuzun desteklemesi halinde, ses komutları ile ilgili daha fazla bilgi almak için, telefonun kullanım kılavuzuna başvurun.

A hangparancsok – például hívás, újrahívás, fogadás és visszautasítás – hasznosak lehetnek a fülhallgató használatakor. A hangparancsokkal kapcsolatos további tudnivalókat és a telefon által támogatott kapcsolódó szolgáltatásokat a telefon kezelési útmutatójában tekintheti át.

Гłosowe wybieranie numerów

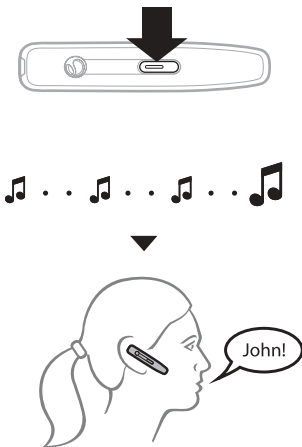
22

Πραγματοποίηση μίας κλήσης

χρησιμοποιώντας φωνητικές εντολές

Ses komutlari kullanarak çağrı yapma

Hívás kezdeményezése hangparancsokkal



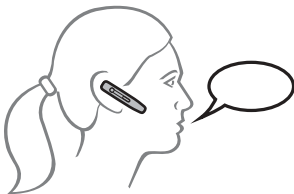
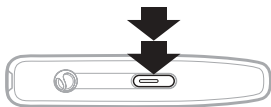
Ponownie wybieranie numeru

23

Επανάκληση

Tekrar arama

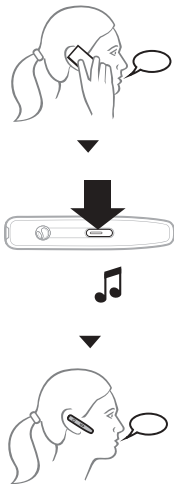
Újrahívás



Μεταφορά ήχου

Sesi aktarma

Hang átadása



Informacje dotyczące przekierowywania dźwięku z zestawu słuchawkowego do telefonu można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu.

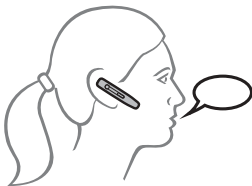
Για τη μεταφορά του ήχου από το ακουστικό προς το τηλέφωνο, ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του τηλεφώνου.

Kulaklıktan telefona aktarmak için, telefonunuzun kullanım kılavuzuna başvurun.

A hangnak a fülhallgatóról a telefonra való átadásával kapcsolatos tudnivalók a telefon kezelési útmutatójában olvashatók.

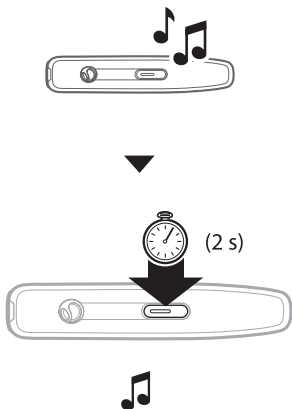
Kończenie połączenia
Τερματισμός μίας κλήσης
Çağrıyı sonlandırma
Hívás befejezése

25



Odrzucanie połączenia
Απόρριψη μίας κλήσης
Çağrını reddetme
Hívás visszautasítása

26



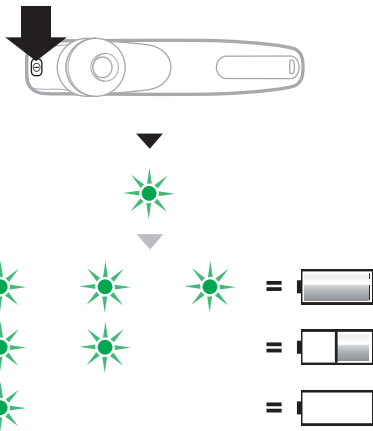
Stan baterii

27

Κατάσταση μπαταρίας

Pil durumu

Akkumulátor állapota

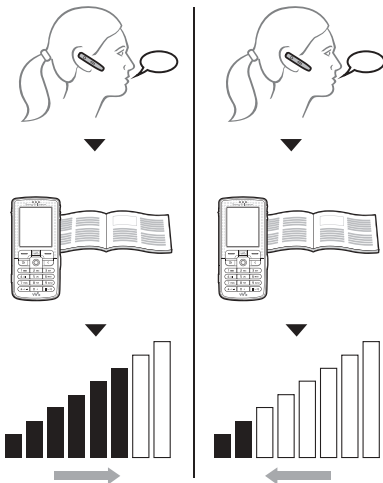


Dostosowywanie głośności głośnika

Ρύθμιση έντασης ήχου

Hoparlörün ses seviyesini ayarlama

A hangszóró hangerejének beállítása

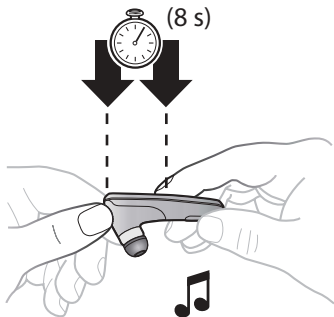


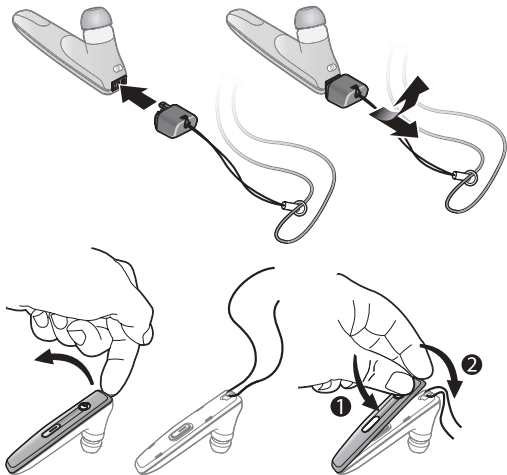
Przygotuj zestaw słuchawkowy zgodnie z instrukcjami na stronie 15.

Προετοιμάστε το ακουστικό σύμφωνα με τη σελίδα 15.

Kulaklıđı 15 numaralı sayfaya uygun şekilde hazırlayın.

Készítse elő a fülhallgatót a 15. oldal segítségével.





Informacje o zgodności z przepisami znajdują się pod pokrywą.

Κάτω από το κάλυμμα μπορείτε να βρείτε τις πληροφορίες κανονισμών.

Düzenleyici bilgiler kapağın altında yer alır.

A szabályozási információkat a burkolat alatt találja meg.

Brak połączenia między zestawem słuchawkowym a telefonem

Sprawdź, czy zestaw słuchawkowy jest naładowany i czy znajduje się w zasięgu telefonu. Sprawdź lub ponownie wprowadź ustawienia Bluetooth w telefonie. Spróbuj ponownie skojarzyć zestaw słuchawkowy z telefonem (patrz str. 10).

Więcej informacji o technologii Bluetooth i kojarzeniu urządzeń można znaleźć pod adresem www.sonyericsson.com/learnabout.

Zestaw słuchawkowy wyłącza się automatycznie

- Bateria jest rozładowana. Lampka sygnalizacyjna zestawu słuchawkowego miga światłem czerwonym, słychać cichy sygnał dźwiękowy.
- Zestaw słuchawkowy wyłącza się automatycznie, jeżeli w ciągu 10 minut nie zostanie dodany do telefonu.

Nieoczekiwane zachowanie

Przywróć ustawienia początkowe zestawu słuchawkowego (patrz str. 29).

Pojemność baterii

Rzadko używana lub nowa bateria może mieć mniejszą pojemność. Konieczne może być jej kilkakrotne ładowanie.

Nie działa ponowne wybieranie

Funkcji ponownego wybierania nie można używać, jeżeli lista połączeń w telefonie jest pusta.

Zanim będzie można używać poleceń głosowych, należy je uaktywnić i nagrać w telefonie.

Καμία σύνδεση μεταξύ του ακουστικού και του τηλεφώνου

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι φορτισμένο και εντός της εμβέλειας του τηλεφώνου. Ελέγξτε ή επαναλάβετε τις ρυθμίσεις του Bluetooth στο τηλέφωνο. Προσπαθήστε να αντιστοιχήσετε το ακουστικό ξανά (δείτε σελ.10).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το Bluetooth και την αντιστοίχιση, πηγαίνετε στην ιστοσελίδα www.sonyericsson.com/learnabout.

Το ακουστικό απενεργοποιείται αυτόματα

- Η στάθμη της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και ακούτε ένα χαμηλό “μπιπ”.
- Το ακουστικό απενεργοποιείται εάν δεν το προσθέσετε στο τηλέφωνο εντός 10 λεπτών.

Μη αναμενόμενη συμπεριφορά

Επαναφορά ρυθμίσεων του ακουστικού (δείτε σελ.29).

Χωρητικότητα της μπαταρίας

Μια μπαταρία που δε χρησιμοποιείται συχνά, ή μια καινούρια μπαταρία, μπορεί να έχει περιορισμένη χωρητικότητα. Ίσως χρειαστεί να επαναφορτιστεί μερικές φορές.

Η επανάκληση δε λειτουργεί

Εάν η λίστα κλήσεων του τηλεφώνου είναι άδεια, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία επανάκλησης.

Φωνητικές εντολές

Βεβαιωθείτε ότι οι φωνητικές εντολές είναι ενεργοποιημένες και ηχογραφημένες στο τηλέφωνό σας πριν αρχίσετε να τις χρησιμοποιείτε.

Kulaklık ile telefon arasında bir bağlantı yok

Kulaklığın şarj edilmiş olduğunu ve telefonun menzili dahilinde olduğunu kontrol edin. Telefondaki Bluetooth ayarlarını kontrol edin veya gerekirse tekrar yapın. Kulaklığı tekrar eşleştirmeyi deneyin (bkz. s.10). Bluetooth ve eşleştirme ile ilgili daha fazla bilgi için www.sonyericsson.com/learnabout adresini ziyaret edin.

Kulaklık otomatik olarak kapandı

- Pil çok zayıf. Kulaklık üzerindeki gösterge ışığı kırmızı olarak yanıp söner ve alçak sesli bir bip duyarsınız.
- Kulaklık telefona 10 dakika içinde eklenmezse kapanır.

Beklenmeyen davranış

Kulaklığı sıfırlayın (bkz. s.29).

Pil kapasitesi

Sık kullanılmayan bir pilin veya yeni bir pilin kapasitesi düşük olabilir. Birkaç kez yeniden şarj edilmesi gerekebilir.

Tekrar arama çalışmıyor

Telefondaki çağrı listesi boşsa tekrar arama fonksiyonunu kullanamazsınız.

Ses komutları

Ses komutlarını kullanmaya başlamadan önce ses komutlarının telefonunuzda kaydedilmiş ve etkinleştirilmiş olduklarını kontrol edin.

Győződjön meg arról, hogy a fülhallgató fel van töltve, és hogy a telefon hatótávolságán belül van. Ellenőrizze vagy adja meg újból a telefon Bluetooth-beállításait. Próbálkozzon újra a fülhallgató párosításával (lásd a 10. oldalon).

Bővebben a Bluetooth-kapcsolat használatáról és a párosításról a www.sonyericsson.com/learnabout oldalon olvashat.

A fülhallgató automatikusan kikapcsol

- Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony. A fülhallgató jelzőlámpája piros fénnel villog, és mély sípoló hangjelzés hallható.
- A fülhallgató kikapcsol, ha 10 percen belül nem veszi fel a telefon listájára.

Szokatlan működés

Állítsa alaphelyzetbe a fülhallgatót (lásd a 29. oldalon).

Akkumulátorkapacitás

A ritkán használt, a régóta nem használt és az új akkumulátorok kapacitása a megszokottnál alacsonyabb lehet. Előfordulhat, hogy az ilyen akkumulátorokat többször fel kell tölteni.

Nem működik az újrahívás

Ha üres a telefon híváslistája, akkor az újrahívás nem használható.

Hangparancsok

A hangparancsok használata előtt ellenőrizze, hogy engedélyezve és rögzítve vannak-e a telefonban.

Declaration of conformity

35

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB**
of


Nya Vattentorget
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0002003

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, November 2005



CE 0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

Spełniamy wymagania dyrektywy dot. radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych (R&TTE).

Πληρούμε την οδηγία R&TTE.

R&TTE Kararnamesinin gerekliliklerini yerine getirmektediriz.

Teljesítjük az R&TTE irányelv követelményeit.